

E DIN EN 14564:2025-09 (D/E)

Erscheinungsdatum: 2025-08-22

Tanks für die Beförderung gefährlicher Güter - Terminologie; Deutsche und Englische Fassung prEN 14564:2025

Tanks for transport of dangerous goods - Terminology; German and English version prEN 14564:2025

Inhalt

Seite

| | |
|--|----|
| Europäisches Vorwort..... | 6 |
| 1 Anwendungsbereich..... | 7 |
| 2 Normative Verweisungen | 7 |
| 3 Begriffe | 7 |
| 4 Spezielle Begriffe | 11 |
| Anhang A (informativ) Begriffe aus dem RID/ADR, Ausgabe 2025 | 13 |
| A.1 Batterie-Fahrzeug/Batteriewagen | 13 |
| A.2 Berechnungsdruck..... | 13 |
| A.3 Fassungsraum eines Tankkörpers oder eines Tankkörperabteils | 13 |
| A.4 Beförderung in loser Schüttung..... | 13 |
| A.5 Zuständige Behörde..... | 13 |
| A.6 Komprimiertes Erdgas (CNG) | 13 |
| A.7 Konformitätsbewertung..... | 13 |
| A.8 Kontrolltemperatur | 14 |
| A.9 Kritische Temperatur | 14 |
| A.10 Gefährliche Güter | 14 |
| A.11 Tanktypen..... | 14 |
| A.11.1 Aufsetztank (ADR)..... | 14 |
| A.11.2 Aufsetztank (RID)..... | 14 |
| A.12 Durchmesser | 14 |
| A.13 Entleerungsdruck..... | 14 |
| A.14 Notfalltemperatur | 14 |
| A.15 Extra-großer Tankcontainer | 14 |
| A.16 Fülldruck..... | 14 |
| A.17 Festverbundener Tank..... | 14 |
| A.18 Flammpunkt..... | 15 |
| A.19 Gas | 15 |
| A.20 Luftdicht verschlossener Tank | 15 |
| A.21 Haltezeit | 15 |
| A.22 Inspektionsstelle | 15 |
| A.23 Dichtheitsprüfung | 15 |
| A.24 Flüssigerdgas (LNG)..... | 16 |
| A.25 Flüssiggas (LPG)..... | 16 |
| A.26 Flüssiger Stoff | 16 |
| A.27 Höchstzulässige Bruttomasse | 16 |
| A.28 Höchster Betriebsdruck (Überdruck) | 16 |
| A.29 Baustahl..... | 17 |
| A.30 Gascontainer mit mehreren Elementen (MEGC, en: multiple-element gas container)..... | 17 |
| A.31 Ortsbeweglicher Tank | 17 |
| A.32 Schutzauskleidung | 17 |
| A.33 Bezugsstahl..... | 17 |
| A.34 Sicherheitsventil..... | 17 |

| | | |
|---|--|-----------|
| A.35 | Bedienungsausrüstung..... | 17 |
| A.36 | Tankkörper | 17 |
| A.37 | fester Stoff..... | 18 |
| A.38 | bauliche Ausrüstung | 18 |
| A.39 | Tank..... | 18 |
| A.40 | Tankcontainer | 18 |
| A.41 | Datensatz des Tanks..... | 18 |
| A.42 | Tankwechsellaufbau (Tankwechselbehälter) | 18 |
| A.43 | Tankfahrzeug..... | 18 |
| A.44 | Kesselwagen | 19 |
| A.45 | Prüfdruck..... | 19 |
| A.46 | UN-Nummer | 19 |
| A.47 | Saug-Druck-Tank für Abfälle | 19 |
| A.48 | Vakuumventil | 19 |
| Anhang B (informativ) Begriffe aus dem RID/ADR, Ausgabe 2025 — ortsbewegliche Tanks (Kapitel 6.7) | | 20 |
| Anhang C (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der englischen Benennungen | | 31 |
| Anhang D (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der französischen Benennungen | | 35 |
| Anhang E (informativ) Alphabetisches Verzeichnis der deutschen Benennungen..... | | 39 |
| Anhang F (normativ) Schematische Darstellungen von Tanköffnungen und -verschlüssen entsprechend der Tankcodierung..... | | 43 |
| Literaturhinweise | | 47 |

Bilder

| | |
|---|-----------|
| Bild F.1 — Tanks für flüssige und feste Stoffe mit Tankcodierung A (Flüssig-/Feststoff- und Gasphase)..... | 43 |
| Bild F.2 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung B (Flüssig- und Gasphase)..... | 44 |
| Bild F.3 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung C (Flüssig- und Gasphase)..... | 44 |
| Bild F.4 — Tanks für flüssige Stoffe mit Tankcodierung D (Flüssig- und Gasphase) | 44 |
| Bild F.5 — Tanks für Gase mit Tankcodierung B (Flüssig- und Gasphase) | 45 |
| Bild F.6 — Tanks für Gase mit Tankcodierung C (Flüssig- und Gasphase)..... | 46 |
| Bild F.7 — Tanks für Gase mit Tankcodierung D (Flüssig- und Gasphase) | 46 |

Tabellen

| | |
|---|-----------|
| Tabelle B.1 — Begriffe für ortsbewegliche Tanks..... | 20 |
|---|-----------|